



ΕΚΘΕΣΗ  
ΕΛΛΗΝΩΝ  
ΚΑΙ ΒΟΥΛΓΑΡΩΝ  
ΖΩΓΡΑΦΩΝ

EXHIBITION  
OF GREEK  
AND BULGARIAN  
PAINTERS

979-12  
.3

1979

A  
1979-12  
c.3

# ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΚΑΙ ΒΟΥΛΓΑΡΩΝ ΖΩΓΡΑΦΩΝ

# EXHIBITION OF GREEK AND BULGARIAN PAINTERS

Η ΕΚΘΕΣΗ ΑΥΤΗ ΤΕΛΕΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΕΙΩΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ. ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΤΑΙ ΔΙΑΔΟΧΙΚΑ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ  
ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΟΦΙΑ



*Art, which touches both the intellect and the emotions, has acquired a broader function to fulfil in modern times owing to the enormous development of communications. No longer is its role a purely cultural one: it helps to promote honourable competition between the people of different countries and it helps them to get to know and respect each other.*

*With this composite end in view, the Ministries of Culture of Greece and Bulgaria decided to arrange a joint artistic event of a rather unusual kind, outside the scope of the regular two-yearly cultural exchange programmes.*

*Four Greek painters went to Bulgaria and roamed the country visiting villages and towns, mountains, plains and coastlands, and meeting the local people. Similarly, four Bulgarian painters came to Greece. The eight artists put their travels to good use, and each brought back a portfolio of paintings reflecting his own free inspiration and individual temperament. A selection of these works is being put on public exhibition, first in Athens and then in Sofia.*

*The original conception of this exhibition, which pairs off artist with country and painting with viewer, allows the visitor to discover the visual influence of each country through the eyes of artists from the other.*

*Whatever its success from an artistic point of view — a matter on which the experts will decide — it is our hope that this exhibition will help to establish a closer acquaintance between the artists and people of the two neighbouring countries through the medium of contemporary art, with the ultimate objective of strengthening still further the cultural relations between Greece and Bulgaria. For that was the intention of the organizers of the exhibition and of the artists themselves, who took part so willingly and to whom we express our hearty thanks for their generous cooperation and support.*

**G. Marangidis**

**DIRECTOR OF CULTURAL RELATIONS  
MINISTRY OF CULTURE AND SCIENCE**



### **ΝΤΙΜΙΤΑΡ ΚΙΡΟΒ**

Γεννήθηκε στην Τουρκία στις 20 Μαΐου του 1935. Σπούδασε στην 'Ακαδημία Καλών Τεχνών Σόφιας και άποφοίτησε τό 1959.

Άτομικές εκθέσεις: Πλόβντιβ 1964, 1967, 1968, 1970, 1971, 1972, 1974 και 1976. Σόφια 1973 και 1977. Βάρνα 1968, Ρούσε 1968, Παρίσι 1969, Γκντάνσκ 1971, Βουδαπέστη 1973, Μπρατισλάβα 1973, Κρακοβία 1973, Όκαγιάμα 1976, Τόκυο 1976. Έλαβε μέρος σε εκθέσεις της χώρας του που έγιναν στο εξωτερικό.

### **DIMITAR KIROV**

Born in Turkey on 20th May, 1935. Studied under Georgi Bogdanov at the Academy of Fine Arts, Sofia, graduating in 1959.

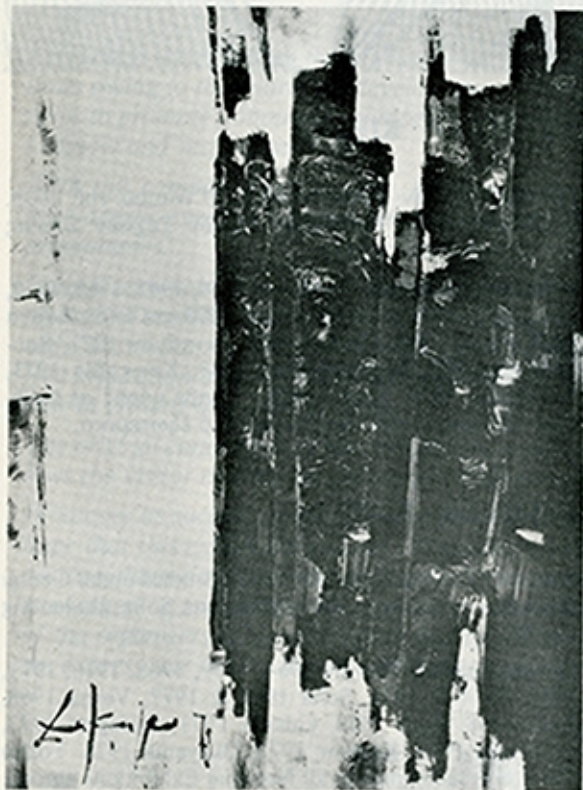
One-man shows: Plovdiv 1964, 1967, 1968, 1970, 1971, 1972, 1974 & 1976, Sofia 1973 & 1977, Varna 1968, Ruse 1968, Paris 1969, Gdansk 1971, Budapest 1973, Bratislava 1973, Krakow 1973, Okayama 1976, Tokyo 1976. Has taken part in all National Exhibitions abroad.

Ἐνάμνηση γιὰ τὴν Ἑλλάδα, ἔλαιογραφία, 0,73X0,91

Remembrance of Greece, Oils, 0.73X0.91

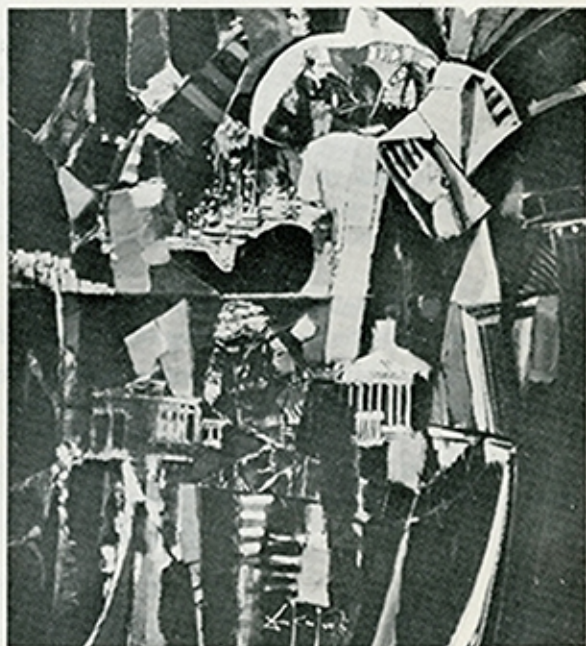
Ἡ καμμένη εἰκόνα, ἔλαιογραφία, 1,30X0,89

The Burnt Picture, Oils, 1.30X0.89

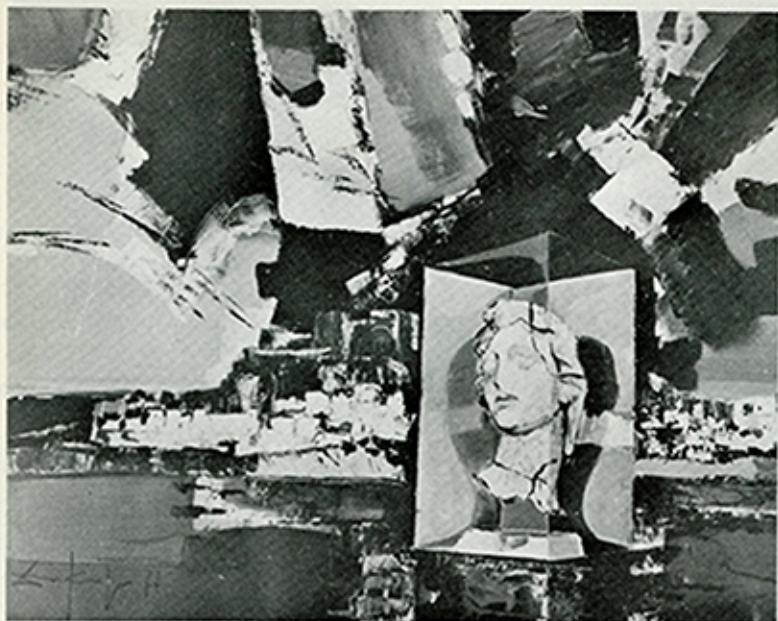


Ἐντίο Ἀκρόπολις, ἔλαιογραφία, 1,22X1,14

Goodbye Acropolis, Oils, 1.22X1.14







Ἀνάμνηση ἀπ' τὴν Ἑλλάδα, ἔλαιογραφία,  
1,22X1,14

Remembrance of Greece, Oils, 1.22X1.14



Μύθος, ἔλαιογραφία, 0,73X0,91

Myth, Oils, 0.73X0.91



## ΝΙΚΙΦΟΡ ΤΖΟΝΕΒ

Γεννήθηκε στο χωριό Νείκοβτζι, της επαρχίας Γκαμπρόβο, στις 9 Οκτωβρίου του 1928.

Άτομικές εκθέσεις: Σόφια, Ρούσε, Πλόβντιβ. Έλαβε μέρος σε όλες τις Έθνικές εκθέσεις στη Βουλγαρία και σε πολλές στο εξωτερικό. Τα έργα του εκτίθενται στην Έθνική Πινακοθήκη, Σόφιας και σε πολλές άλλες πινακοθήκες στην Βουλγαρία.

## NIKIFOR TZONEV

Born at the village of Neikovtzi, Gabrovo District, on 9th October, 1928.

One-man shows: Sofia, Ruse, Plovdiv. Has taken part in all National Exhibitions in Bulgaria and in many abroad. His work is exhibited in the National Gallery, Sofia, and in many other art galleries in Bulgaria.





\*Ανθή Ι, Λάδι, 0,65Χ0,54

Flowers I, Oils, 0.65X0.54

www.pinafore.com, Col. 1 723 3 34



\*Ανθή ΙΙ, Λάδι, 0,81Χ0,65

Flowers II, Oils, 0.81X0.65

www.pinafore.com

Μύκονος Ι, Λάδι, 1,02Χ0,80

Mykonos I, Oils, 1.02X0.80





Μύκονος III. Λάδι, 1,00X0,80

Mykonos III, Oils, 1.00X0.80



Μύκονος II. Λάδι, 0,92X0,81

10. Mykonos II, Oils, 0.92X0.81



### **IBAN IBANOB**

Γεννήθηκε στο χωριό Μεντοβίνα της επαρχίας Ταργκοβίστε, στις 25 Οκτωβρίου 1933. Σπούδασε στην Ακαδημία Καλών Τεχνών με καθηγητή τον Ντέσκο Ούζούνοβ και αποφοίτησε το 1959.

Ατομικές εκθέσεις: Σόφια 1970 και 1977. Έλαβε μέρος σε όλες τις Εθνικές εκθέσεις στη Βουλγαρία και σε πολλές στο εξωτερικό.

### **IVAN IVANOV**

Born at the village of Medovina, Targovishte District, on 25th October, 1933. Studied under Professor Detchko Quzounov at the Academy of Fine Arts, graduating in 1959.

One-man shows: Sofia 1970 & 1977. Has taken part in all National Exhibitions in Bulgaria and in many abroad.

Μυθολογικό μοτίβο II, Λάδι, 0,71X0,92

Mythological Motif II, Oils, 0.71X0.92





Μυθολογικό μοτίβο Ι, Λάδι, 0,71Χ0,92

Mythological Motif I, Oils, 0.71X0.92



Ανάμνηση άπ' τούς Δελφούς Ι, Λάδι, 0,71Χ0,92

Remembrance of Delphi I, Oils, 0.71X0.92



Ἀνάμνηση ἀπ' τοὺς Δελφοὺς IV, 0,71X0,92

Remembrance of Delphi IV, Oils, 0.71X0.92



Μυθολογικό μοτίβο III, Λάδι, 0,71X0,92

Mythological Motif III, Oils, 0.71X0.92



### **ΠΕΤΑΡ ΝΤΟΤΣΕΒ**

Γεννήθηκε στο χωριό Λιζιντρέν, της επαρχίας Λόβετς τό 1934. Σπούδασε στην 'Ακαδημία Καλών Τεχνών στη Σόφια.

Άτομικές εκθέσεις: Λιζιντρέν 1967, Κρεμικόβτςι 1970 Σόφια 1973, Λόβετς 1976.

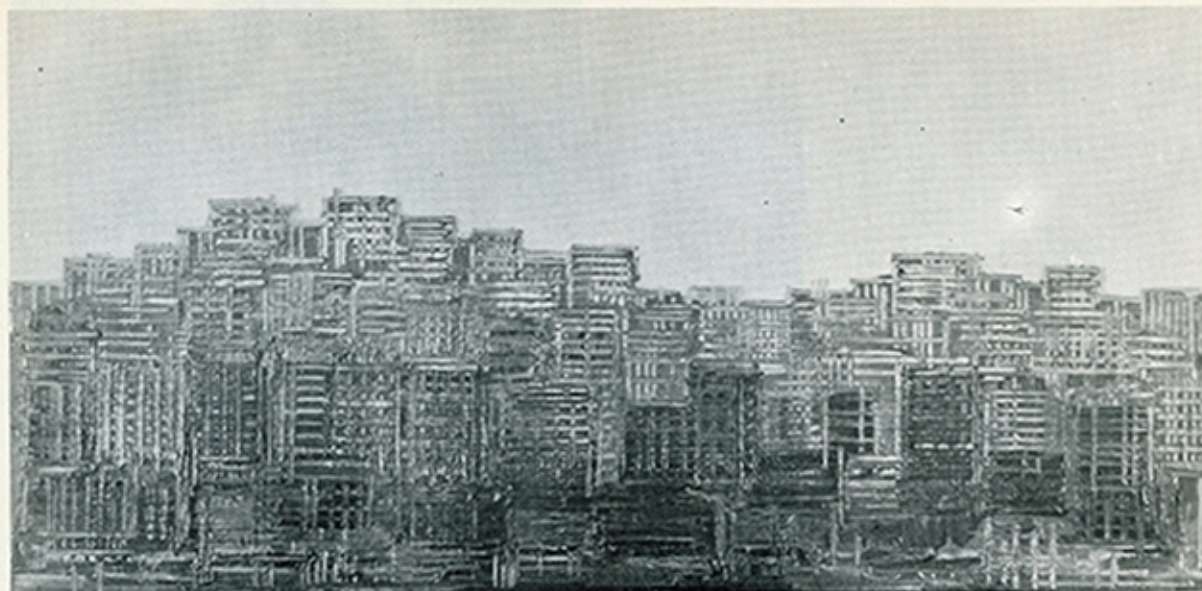
Έλαβε μέρος σε πολλές Έθνικές εκθέσεις της πατρίδας του και στο εξωτερικό.

### **PETAR DOTCHEV**

Born at the village of Lisidren, Lovetch District, in 1934. Studied at the Academy of Fine Arts, Sofia.

One-man shows: Lisidren 1967, Kremikovtzi 1970, Sofia 1973, Lovetch 1976. Has taken part in many National Exhibitions at home and abroad.



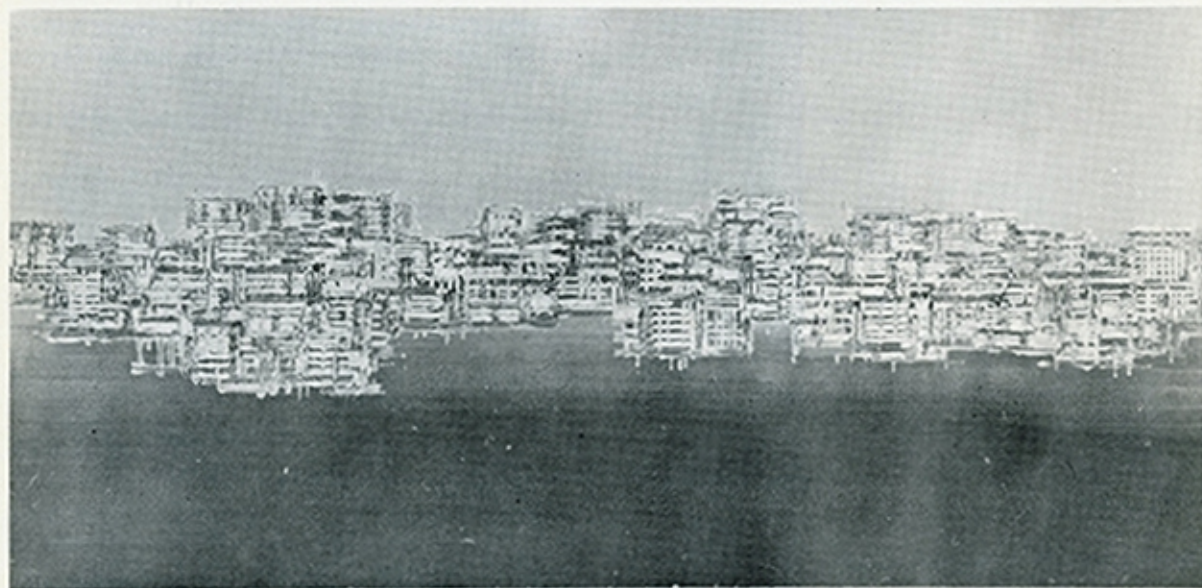


Ο Πειραιάς, Λάδι, 1,40X0,70

17. Piraeus, Oils, 1.40X0.70

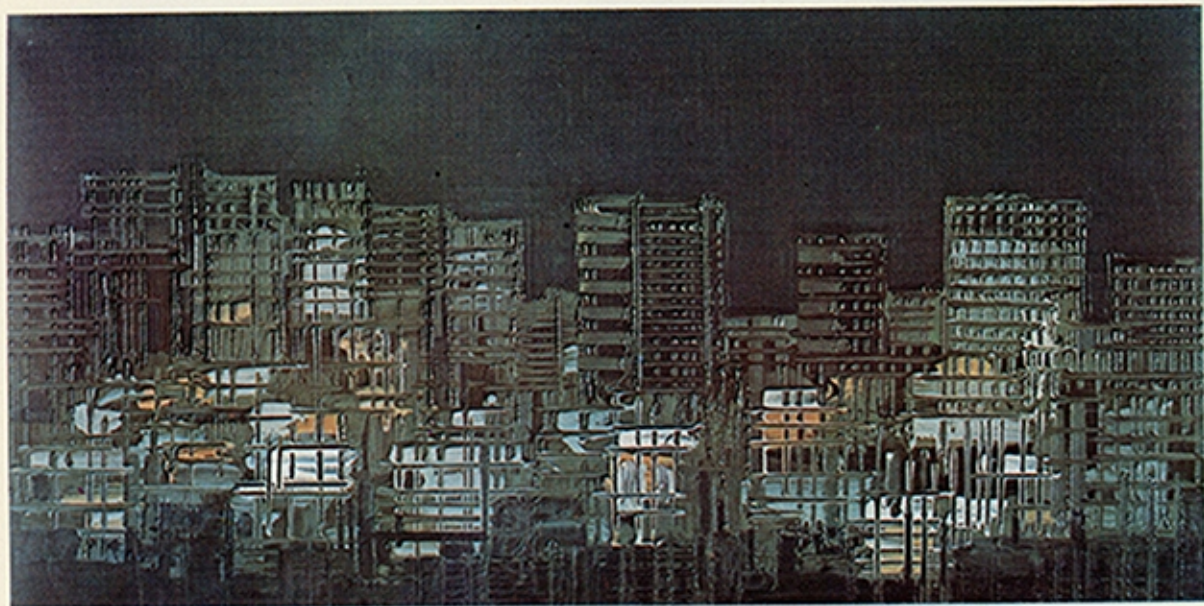
Μοτίβο απ' την Ελλάδα, Λάδι, 1,40X0,70

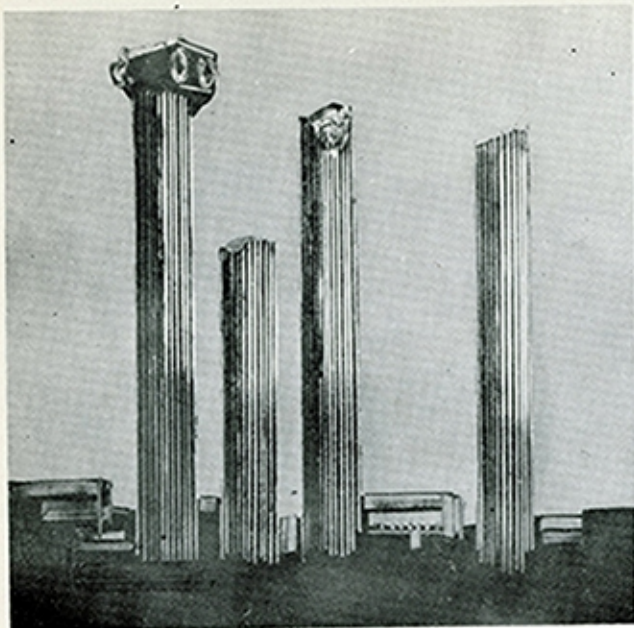
18. Motif from Greece, Oils, 1.40X0.70



Ο Πειραιάς το σούρουπο, Λάδι, 1,40Χ0,70

Piraeus at Dusk, Oils, 1.40X0.70





Κολώνες, Λάδι, 1,00X1,00

Columns, Oils, 1.00X1.00



Μοτίβο απ' την 'Αθήνα, Λάδι, 1,00X1,00

Motif from Athens, Oils, 1.00X1.00



## ΣΩΤΗΡΗΣ ΖΕΡΒΟΠΟΥΛΟΣ

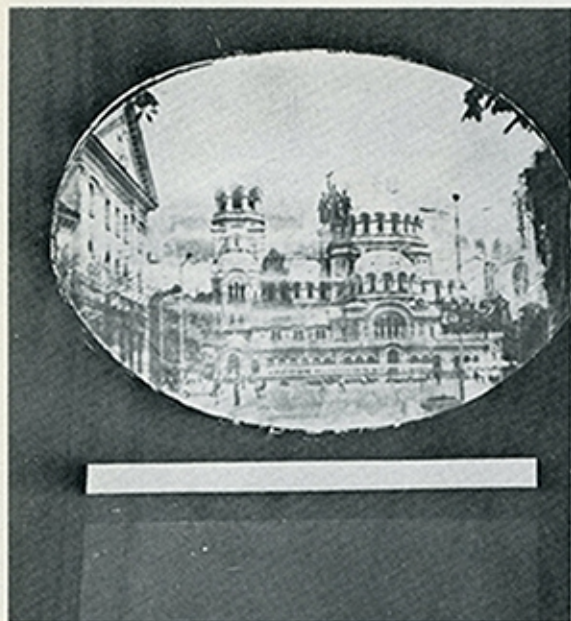
Γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη τό 1934. Από τό 1953 σπουδάξει ζωγραφική στό άτελιέ του Χρήστου Λεφάκη. Τό 1958 πηγαίνει στό Μόναχο της Γερμανίας και τό 1961 τελειώνει σπουδές εφαρμοσμένης ζωγραφικής στη Graphische Akademie του Μονάχου. Από τό 1962 εργάζεται στη Θεσσαλονίκη. 1963-1968 συνεργάτης του άξέχαστου καθηγητή Χρ. Λεφάκη στη Πολυτεχνική Σχολή Θεσσαλονίκης.

Από τό 1961 και έξης παίρνει μέρος σέ πολλές διεθνείς έκθέσεις στη Γερμανία και σέ άλλες χώρες και παρουσιάζει τή δουλειά του σέ 4 άτομικές και σέ 8 ομαδικές στην Άθήνα και Θεσ/νίκη.

## SOTIRIS ZERVOPOULOS

Born in Thessaloniki in 1934. Started art studies in the atelier of the late Christos Lefakis in 1953. Went to Munich in 1958 and studied Applied Art at the Graphische Akademie there, finishing in 1961. Since 1962 has been working in Thessaloniki, including five years (1963-1968) on the teaching staff of Thessaloniki Polytechnic under Christos Lefakis.

Since 1961 has taken part in many international exhibitions in Germany and elsewhere, as well as eight group exhibitions in Athens and Thessaloniki. Has had four one-man shows in Athens and Thessaloniki.

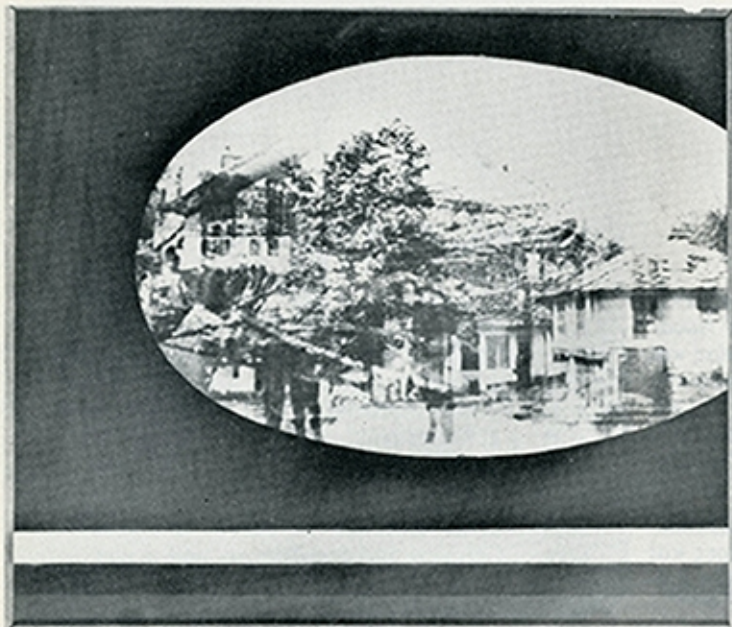


Μνήμες από τη Βουλγαρία I (Σόφια), Μικτή τεχνική,  
1,40X1,60

Memories from Bulgaria, I (Sofia), Composite technique,  
1.40X1.60

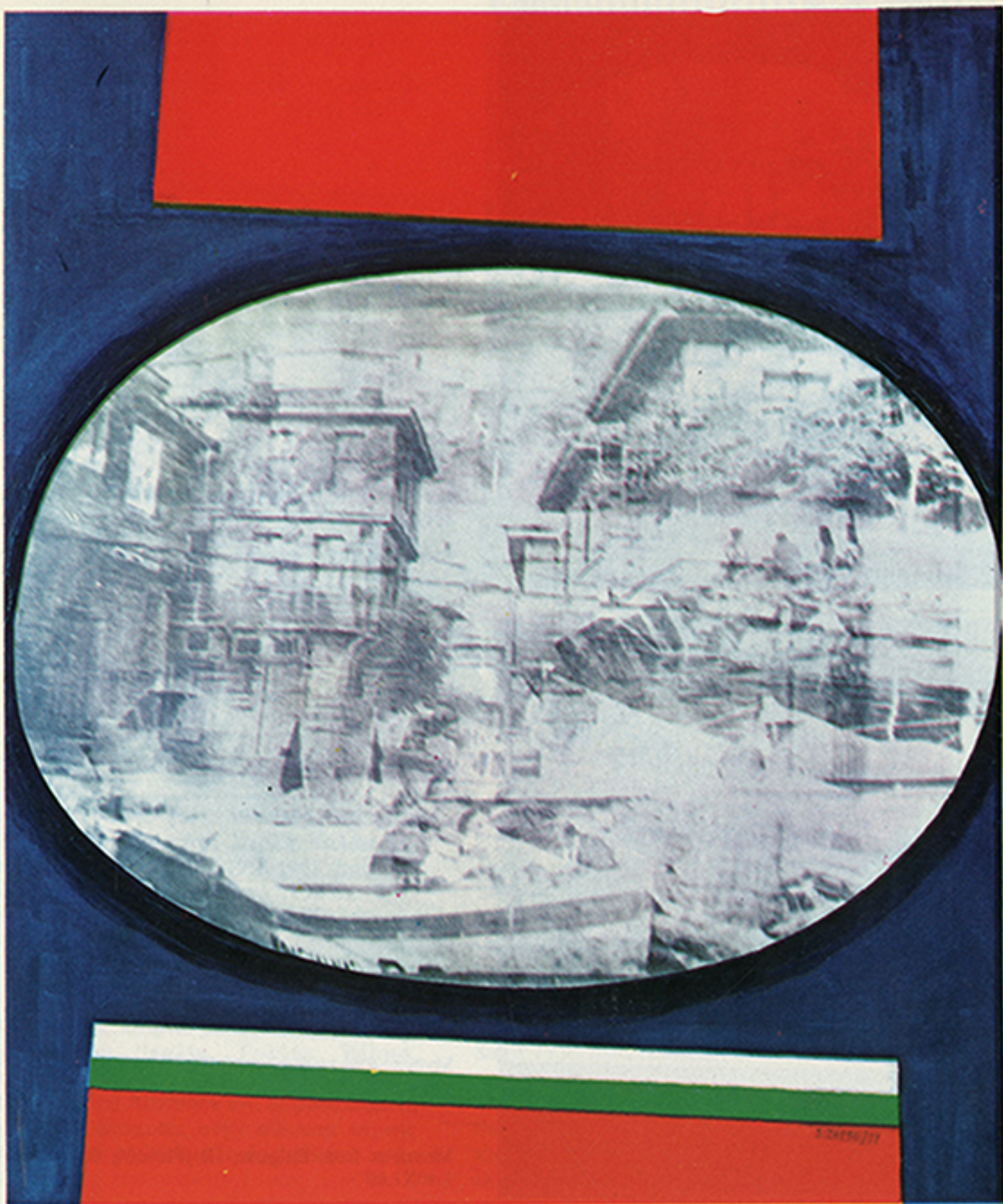
Μνήμες από τη Βουλγαρία IV (Σωζόπολη), Μικτή τεχνική  
1,20X1,40

Memories from Bulgaria, IV (Sozopol), Composite technique,  
1.20X1.40



Μνήμες από τη Βουλγαρία V (Μποτέντσι), Μικτή τεχνική  
1,40X1,20

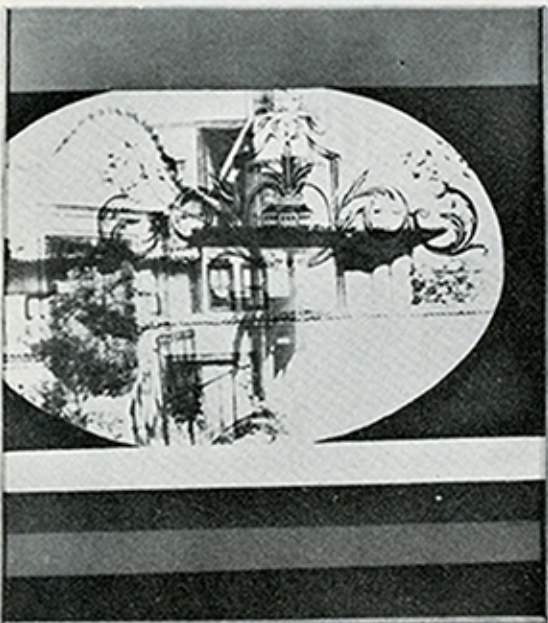
Memories from Bulgaria, V (Botetzi), Composite technique,  
1.40X1.20





Μνήμες από τη Βουλγαρία II (Πύργος), Μικτή τεχνική,  
1,40X1,60

Memories from Bulgaria, II (Burgas), Composite technique,  
1.40X1.60



Μνήμες από τη Βουλγαρία III (Φιλιππούπολη), Μικτή τεχνική,  
1,40X1,60

Memories from Bulgaria, III (Plovdiv), Composite technique,  
1.40X1.60



## ΔΗΜ. ΚΟΝΤΟΣ

Γεννήθηκε στη Τρίπολι τό 1931. 1950-1955 σπουδές και δίπλωμα από την Ανωτάτη Σχολή Καλών Τεχνών με ύποτροφία του Ι.Κ.Υ. 1958-1961 σπουδές στην Ίταλία. 1961-1963 διαμονή στό Παρίσι. Ήπιστροφή στην Ελλάδα. Τό 1964 διορίζεται επιμελητής στην Έδρα Ζωγραφικής της Ανωτάτης Σχολής Αρχιτεκτόνων του Ε.Μ. Πολυτεχνείου όπου υπηρετεί μέχρι σήμερα. 1974 χορηγία Ford Foundation.

Από τό 1958 και έξης παίρνει μέρος σε πολλές διεθνείς εκθέσεις στην Ίταλία, Γαλλία, Βέλγιο, Άγγλία. Μεταξύ των άλλων στην III Biennale de Paris, στη Bluecoat Gallery του Λονδίνου και παρουσιάζει τη δουλειά του σε δύο άτομικές στην αίθουσα τέχνης «Δεσμός» και μετέχει σε 20 ομαδικές εκθέσεις στην Αθήνα.

## DIMITRIS KONDOS

Born at Tripolis in 1931. Entered the Athens School of Fine Arts in 1950, with a scholarship from the State Scholarship Foundation, and graduated in 1955. Studied in Italy 1958-1961. Lived in Paris 1961-1963, then returned to Greece. Since 1964 Instructor in Painting in the Faculty of Architecture of the National Technical University, Athens. Awarded a Ford Foundation grant in 1974.

Since 1958 has taken part in many international exhibitions in Italy, France, Belgium and Britain, including the Third Paris Biennale and an international exhibition at the Bluecoat Gallery, London. Has had two one-man shows at the Desmos Gallery and participated in 20 group exhibitions in Athens.





Αφιέρωση στον Δήμαρχο της Παλιάς Φιλιππούπολης, Λάδι  
σέ μουσαμά, 0,80X1,20

Dedicated to the Mayor of Old Philippoupolis, Oil on canvas,  
0.80X1.20

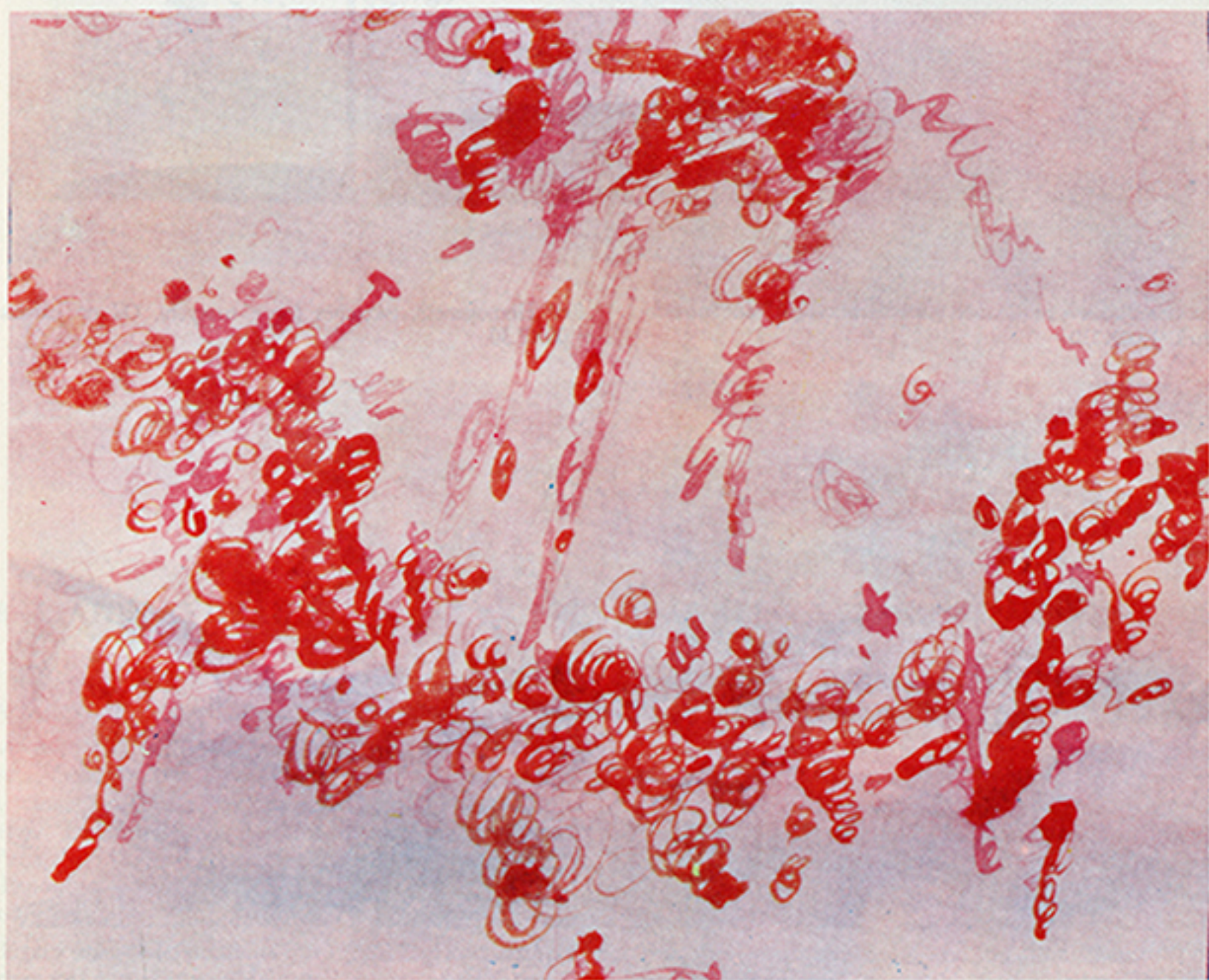
Κόκκινη ομογένεση (Σκίτσο για τόν κεντρικό πίνακα), Λάδι  
σέ μουσαμά, 1,00X1,00

Red Homogenesis (sketch for the centre panel), Oil on canvas,  
1.00X1.00



Κόκκινη ομογένεση Α, Λάδι σέ μουσαμά, 1,00X1,00

Red Homogenesis A, Oil on canvas, 1.00X1.00



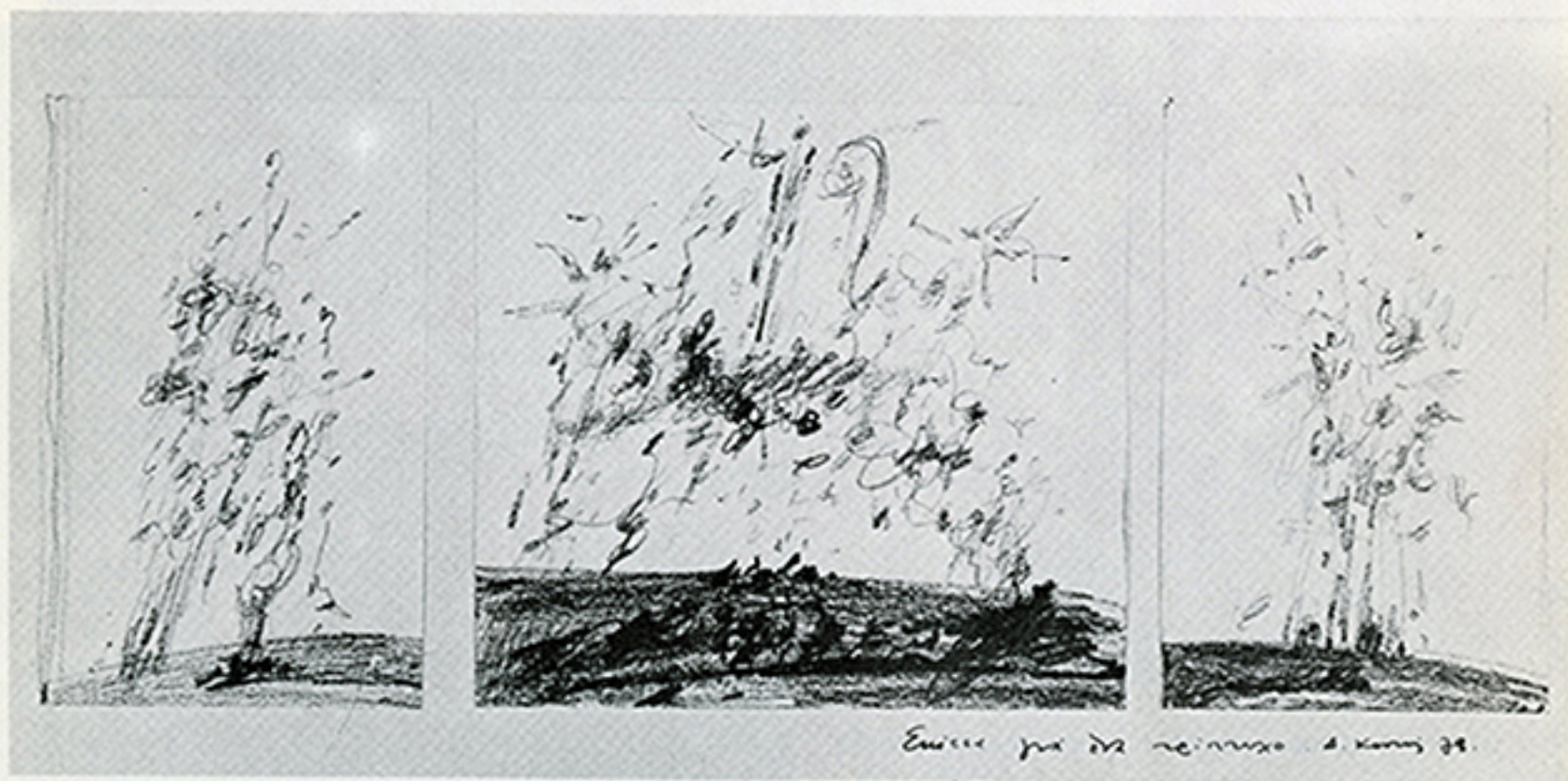
10 1963.

Cambridge in 1963.



Κόκκινη ομογένεση (Σκίτσα για ένα τρίπτυχο), Λάδι σε μουσαμά, 1,00X230

Red Homogenesis (sketches for a triptych), Oil on canvas, 1.00X2.30



Σκίτσα για ένα τρίπτυχο. Δ. Κορμύς 98.



## ΒΑΣΙΛΗΣ ΚΥΠΡΑΙΟΣ

Γεννήθηκε στην Αθήνα τό 1936. Τέλειωσε την Α.Σ.Κ.Τ. τό 1962.

Από τό 1961 και έξης παίρνει μέρος σέ πολλές διεθνείς εκθέσεις στή Γαλλία, Γερμανία, Ήνωμένες Πολιτείες, Σουηδία, Αίγυπτο κ.ά. Μεταξύ των άλλων στήν Έκθεση Jeunes Peintres du Monde, Biennale de Paris, M.S.C. New York, Biennale d' Alexandrie κλπ. Παρουσιάζει τή δουλειά του σέ 6 άτομικές εκθέσεις και μετέχει σέ 5 ομαδικές στήν Αθήνα.

Έχει πάρει τό 1ο βραβείο στή 1η και 2η Πανελλαδική νέων και στήν έκθεση "Jeunes Peintres" των Παρισίων τό 1961.

## VASSILIS KYPREOS

Born in Athens in 1936. Studied at the Athens School of Fine Arts, graduating in 1962.

Since 1961 has taken part in many international exhibitions in France, Germany, U.S.A., Sweden, Egypt and elsewhere, including the "Jeunes Peintres du Monde" Exhibition, Paris Biennale, M.S.C. Exhibition in New York and Alexandria Biennale. Has had six one-man shows and participated in five group exhibitions in Athens.

Won first prize at the 1st and 2nd Panhellenic Young Artists Exhibitions and at the Paris "Jeunes Peintres" Exhibition in 1961.

Αντανάκλαση Νο 3, Ακρυλικό Σπράι, 0,75X1,50

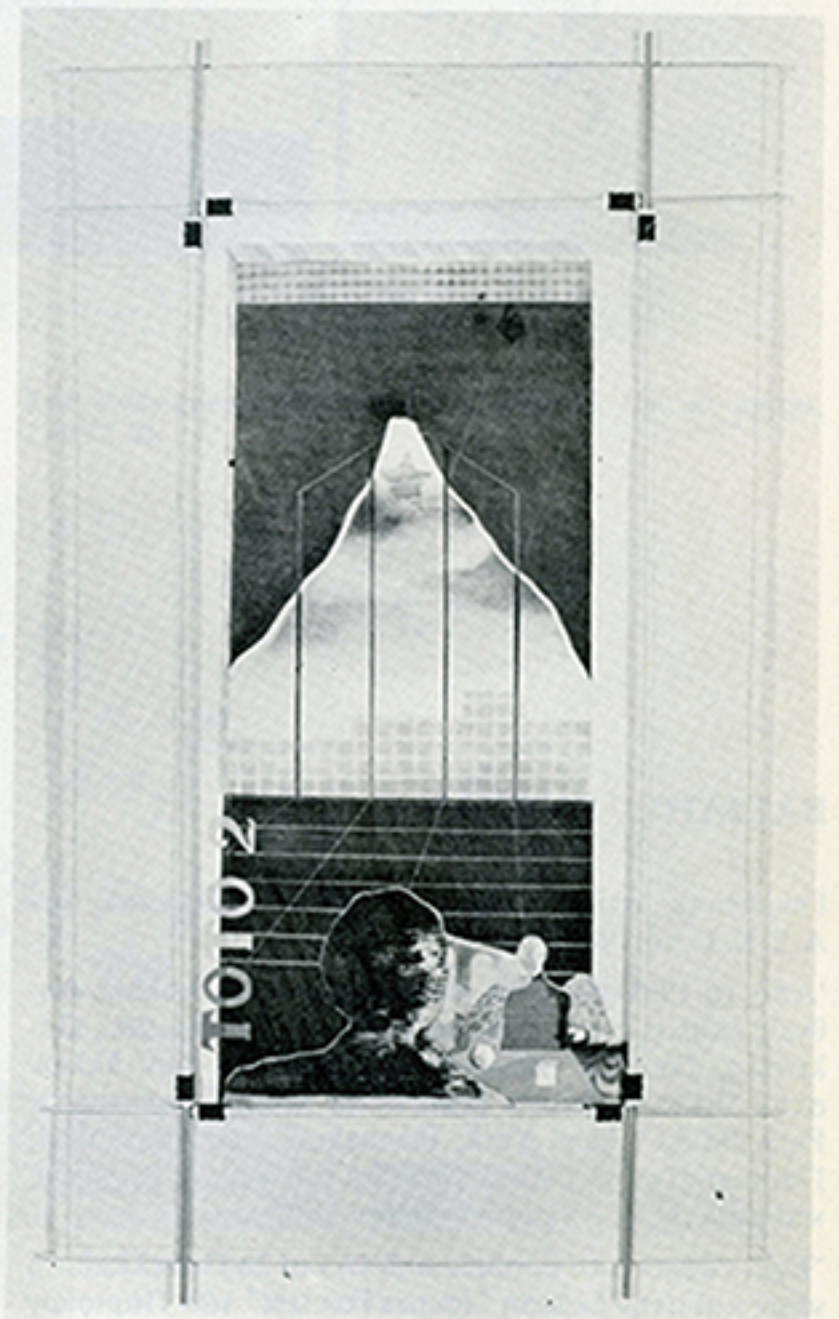
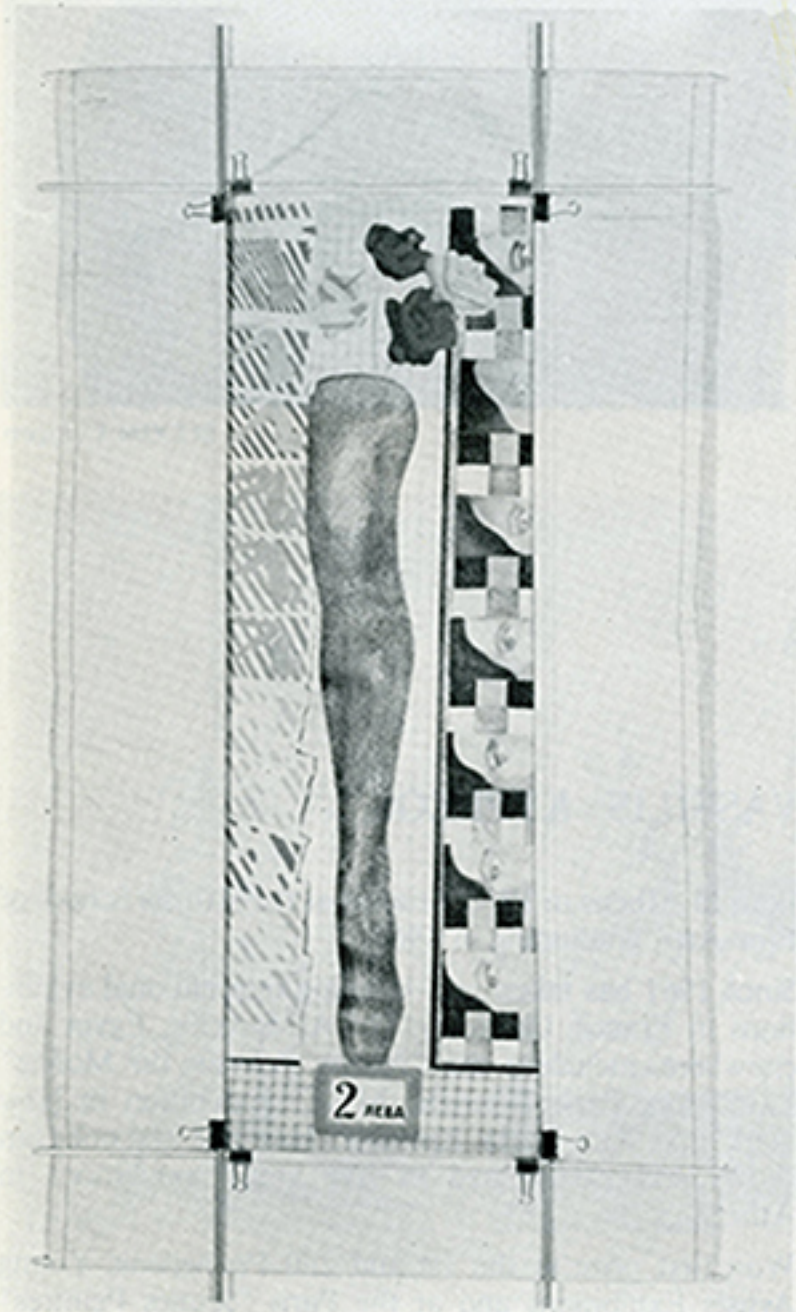
Reflection No. 3, Acrylic spray, 0.75X1.50

Αντανάκλαση Νο 1, Ακρυλικό Σπράι, 0,75X1,50

Reflection No.1, Acrylic spray, 0.75X1.50

Αντανάκλαση Νο 2, Ακρυλικό Σπράι, 0,75X1,50

Reflection No. 2, Acrylic spray, 0.75X1.50



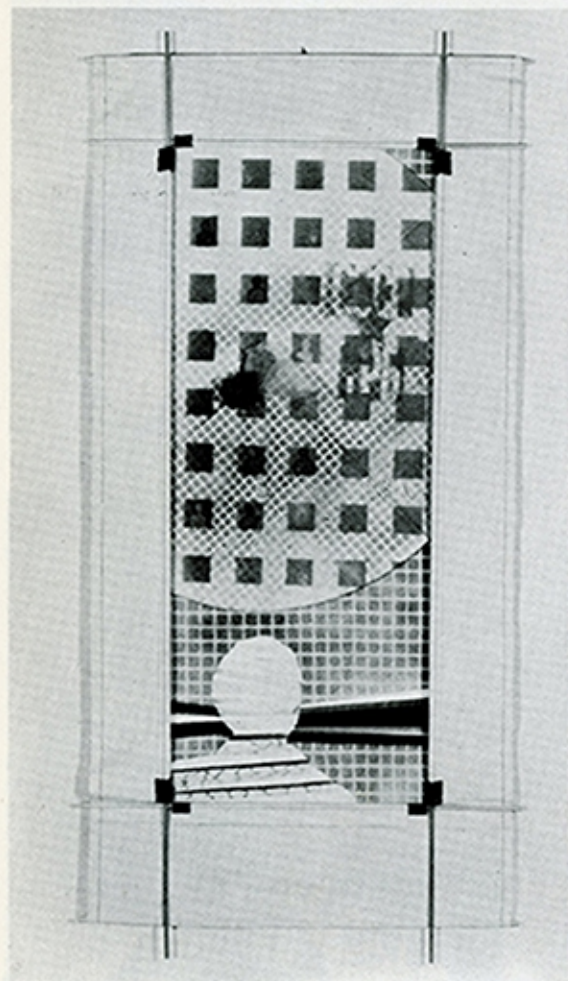
Автоматом № 1. Автоматом № 1. Автоматом № 1.

Вектор № 3. Автоматом № 3. Автоматом № 3.



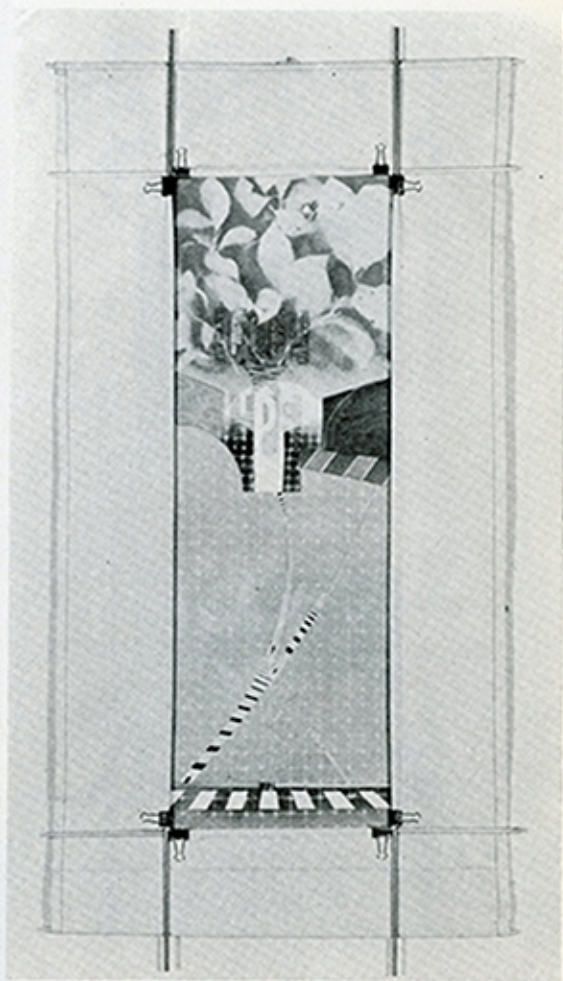
Αντανάκλαση Νο 4, Ακρυλικό Σπράϊ, 0,75X1,50

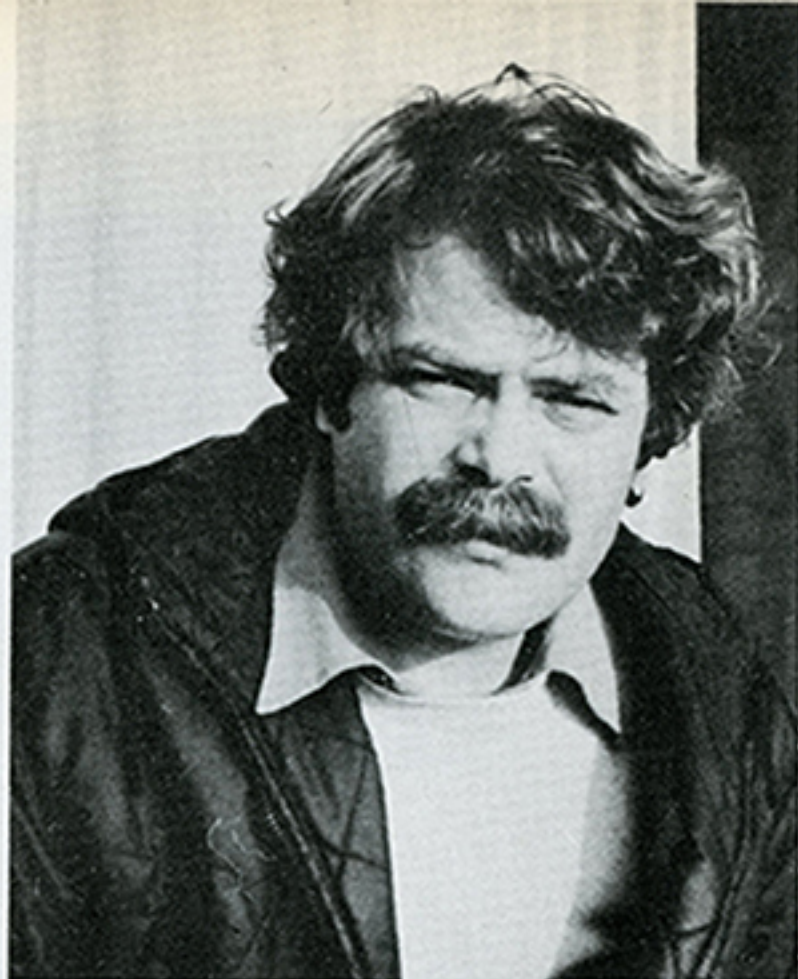
Reflection No. 4, Acrylic spray, 0.75X1.50



Αντανάκλαση Νο 5, Ακρυλικό Σπράϊ, 0,75X1,50

Reflection No. 5, Acrylic spray, 0.75X1.50





## **ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ**

Γεννήθηκε στη Σκιάθο τό 1940.

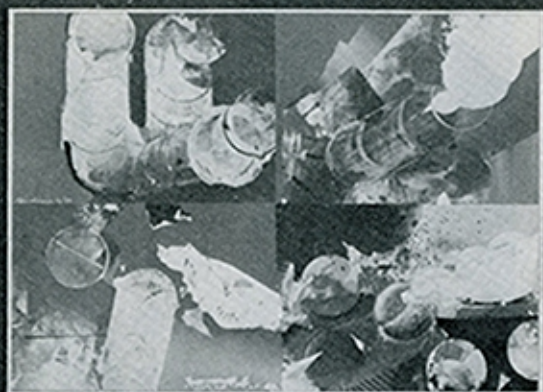
Άπό τό 1968 παίρνει μέρος στην Άθήνα σέ 8 ομαδικές εκθέσεις καί παρουσιάζει τή δουλειά του σέ 5 ατομικές.

## **YANNIS MICHAILIDIS**

Born on the island of Skiathos in 1940.

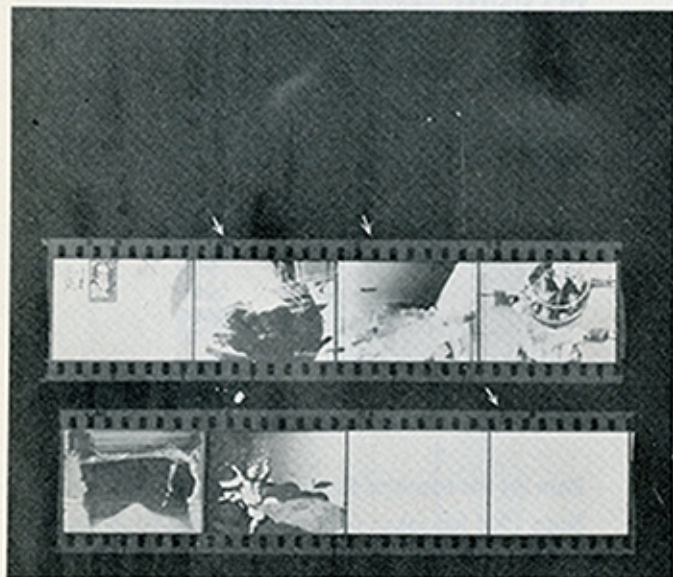
Since 1968 has taken part in eight group exhibitions and had five one-man shows.





Πέρνικ, Πλαστικό, 0,69X0,74

Pernik (Dimitrovo), Plastic paint, 0.69X0.74



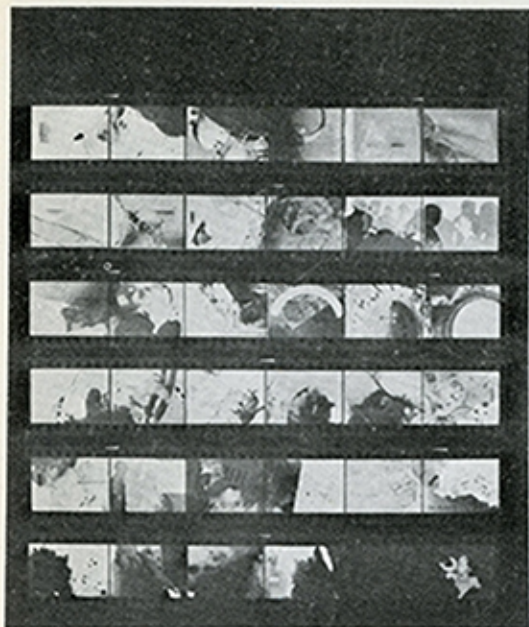
Πλόβτιβ, Πλαστικό, 0,65X0,75

Plovdiv, Plastic paint, 0.65X0.75



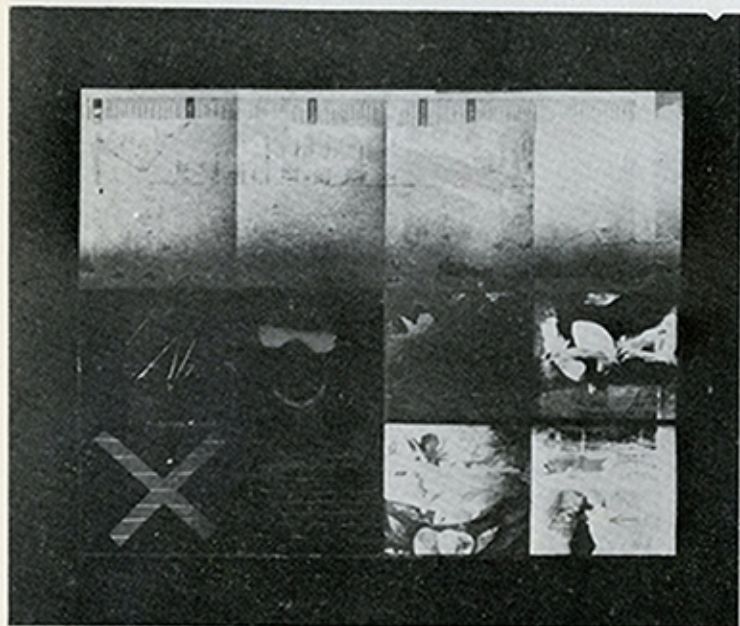
Βέλικο Τύρνοβο, Πλαστικό, 0,69X0,99

Veliko Tarnovo, Plastic paint, 0,69X0,99



Διαδρομή, Πλαστικό, 0,99X1,20

Travels, Plastic paint, 0.99X1.20



Ἐσωτερική διαδρομή, Πλαστικό, 0,69X0,79

Travels in the Mind, Plastic paint, 0.69X0.79

